



## **Руководство по эксплуатации**

# **Вакуумный упаковщик VRH 690 advanced**

---

**Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)**

Райффайзенштрассе 9  
59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы найдете на нашей странице в Интернете:

[www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Документ №1525 **Дата**

Возможны опечатки и ошибки в наборе. По техническим причинам изображения могут отличаться от оригинального товара.

© 2019 Braukmann GmbH

---

<b>1</b>	<b>Руководство по эксплуатации .....</b>
<b>2</b>	<b>Общие сведения .....</b>
2.1	Информация о данном руководстве.....
2.2	Предупредительные указания .....
2.3	Ограничение ответственности.....
2.4	Защита авторского права.....
<b>3</b>	<b>Безопасность .....</b>
3.1	Использование по назначению.....
3.2	Общие требования техники безопасности.....
3.3	Источники опасности.....
3.3.1	Опасность ожога.....
3.3.2	Опасность пожара .....
3.3.3	Опасность, связанная с электрическим током .....
<b>4</b>	<b>Правила безопасности при хранении продуктов питания .....</b>
<b>5</b>	<b>Первое использование.....</b>
5.1	Правила техники безопасности .....
5.2	Объем поставки и проверка после транспортировки .....
5.3	Область применения .....
5.4	Распаковка.....
5.5	Утилизация упаковки .....
5.6	Установка .....
5.6.1	Требования к месту установки .....
5.7	Подключение к электросети.....
<b>6</b>	<b>Устройство и работа .....</b>
6.1	Общее описание .....
6.2	Элементы управления.....
6.3	Заводская табличка .....
<b>7</b>	<b>Обслуживание и эксплуатация .....</b>
7.1	Первое использование.....
7.2	Пакеты и рулоны .....
7.3	Вакуумное упаковывание в пакете, сделанном из рулона.....
7.4	Вакуумное упаковывание в пакете .....
7.5	Использование функции "Ручное вакуумирование" .....
7.6	Вакуумное упаковывание в контейнере.....
7.7	Маринование в вакуумном контейнере .....
7.8	Хранение вакуумного упаковщика: .....

---

<b>8</b>	<b>Очистка и уход</b>	.....
8.1	Очистка	.....
<b>9</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	.....
9.1	Правила техники безопасности	.....
9.2	Причины неисправностей и их устранение	.....
<b>10</b>	<b>Утилизация отслужившего прибора</b>	.....
<b>11</b>	<b>Гарантия</b>	.....
<b>12</b>	<b>Технические характеристики</b>	.....

---

# 1 Руководство по эксплуатации

## 2 Общие сведения

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции. Надлежащее обращение и уход положительно влияют на срок службы устройства.

Желаем приятного пользования.

### 2.1 Информация о данном руководстве

Это руководство по эксплуатации является составной частью вакуумного упаковщика (называемого далее "прибор") и дает важные указания по первому использованию, безопасности, использованию прибора по назначению и уходу за ним. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод прибора в эксплуатацию,
- использование,
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

### 2.2 Предупредительные указания

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

**▲GEFAHR**

#### Опасность

**Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

► Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**▲WARNUNG**

#### Предостережение

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

► Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**▲VORSICHT**

#### Внимание

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.** Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

► Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**HINWEIS**

#### Примечание

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

---

## 2.3 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации,
- использования прибора не по назначению,
- неправильного ремонта,
- технических изменений, модификаций прибора,
- использования неразрешенных запчастей.

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

## 2.4 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

## 3 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и причинению материального ущерба.

### 3.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для вакуумирования и запаивания пакетов и контейнеров для вакуумного упаковывания.

Любое иное использование или использование за рамками указанного считается ненадлежащим.

#### **▲WARNING** Предостережение

**Опасность из-за ненадлежащего использования!**

**При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по использованию, прибор может являться источником опасностей.**

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению.

Все риски несет исключительно пользователь.

## 3.2 Общие требования техники безопасности

### HINWEIS

### Примечание

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Очистка и техническое обслуживание, осуществляемое пользователем, могут осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его соединительный провод нужно держать вне досягаемости детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может привести к серьезным опасностям для пользователя.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не тяните и не переносите прибор, взявшись за соединительный провод.
- ▶ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.
- ▶ При хранении не закрывайте крышку плотно, не блокируйте ее, чтобы уплотняющие прокладки не деформировались и не влияли негативно на качество работы прибора.

### 3.3 Источники опасности

#### 3.3.1 Опасность ожога

**▲WARNING****Предостережение**

**Сварная планка прибора очень сильно нагревается.**

**Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя и других:**

- ▶ В целях предотвращения возможных ожогов ни в коем случае не прикасайтесь к сварной планке непосредственно после операции запаивания.

#### 3.3.2 Опасность пожара

**▲WARNING****Предостережение**

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Не устанавливайте прибор вблизи горючих материалов.

**▲WARNING****Предостережение**

- ▶ Держите прибор вдали от возможных источников тепла (газ, ток, горелка, отапливаемая печь).

**3.3.3 Опасность, связанная с электрическим током****▲GEFAHR****Опасность**

**Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!**

**Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!**

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный провод или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Никогда не трогайте прибор и штепсельную вилку мокрыми руками.
- ▶ Не помещайте никакие предметы в отверстия прибора. При прикосновении к находящимся под напряжением соединительным элементам существует опасность удара током.

## 4 Правила безопасности при хранении продуктов питания

При упаковывании в вакуумную упаковку и запаивании следуйте, пожалуйста, определенным процедурам; это позволит Вам гарантировать качество и безопасность Ваших продуктов.

### HINWEIS

### Примечание

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Если скоропортящиеся продукты были разогреты или разморожены или хранились в неохлажденном виде, их следует немедленно использовать.
- ▶ Перед упаковыванием продуктов питания в вакуумную упаковку важно вымыть руки и вымыть все инструменты и поверхности.
- ▶ Охлаждайте или замораживайте скоропортящиеся продукты сразу после их упаковывания в вакуумную упаковку. Не храните их при комнатной температуре.
- ▶ Храните продукты с высоким содержанием жира по возможности в прохладном и темном месте, чтобы не допустить появления неприятного запаха и горького вкуса.
- ▶ Очищайте от кожуры такие фрукты и овощи как, например, яблоки, бананы, картофель и корнеплоды; только таким образом возможно продлить срок действия вакуумной упаковки.
- ▶ Чтобы избежать образования газов, перед вакуумизацией бланшируйте такие виды овощей, как капуста и брокколи.

## 5 Первое использование

В этой главе содержатся важные указания по первому использованию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 5.1 Правила техники безопасности

#### ▲WARNING

### Предостережение

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

### 5.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартный объем поставки прибора входят следующие компоненты:

- VRH 690 advanced
- 1 рулон пленки для профессионального упаковывания 20 x 300 см
- 1 рулон пленки для профессионального упаковывания 28 x 300 см
- Руководство по эксплуатации
- Шланг для вакуумирования
- Съёмный поддон для вакуумной камеры

### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

---

## 5.3 Область применения

Упакованные с помощью данного прибора в вакуумную упаковку продукты остаются свежими в восемь раз дольше: Сохраните вкус и свежесть продуктов и снизьте свои затраты благодаря меньшему количеству испорченных продуктов.

- Упаковывайте такие продукты, как, например, мясо, рыба, птица, морепродукты и овощи для заморозки или для хранения в холодильнике.
- Упаковывайте такие сухие продукты питания, как, например, бобы, орехи, мюсли и т.д., чтобы их срок хранения стал намного дольше.
- Используйте свой вакуумный упаковщик для непищевых целей: инвентарь для кемпинга, такой как, например, спички, аптечка и одежда, остается чистым и сухим, серебро и антиквариат не покрываются налетом.

## 5.4 Распаковка

Для распаковки прибора извлеките его из коробки и удалите упаковочный материал.

## 5.5 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки. Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

## 5.6 Установка

### 5.6.1 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Устанавливайте прибор на прочное, ровное, горизонтальное и жаропрочное основание с достаточной несущей способностью и поверхностью для прибора и для самого тяжелого и большого предполагаемого продукта для упаковывания в вакуумную упаковку.
- Не перемещайте вакуумный упаковщик во время его работы.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей сварной планки прибора.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или вблизи горючего материала.
- Чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха, оставьте с каждой стороны от прибора по 10 см свободного места.

- 
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости кабель электропитания можно было легко вытащить из розетки.
  - Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

## 5.7 Подключение к электросети

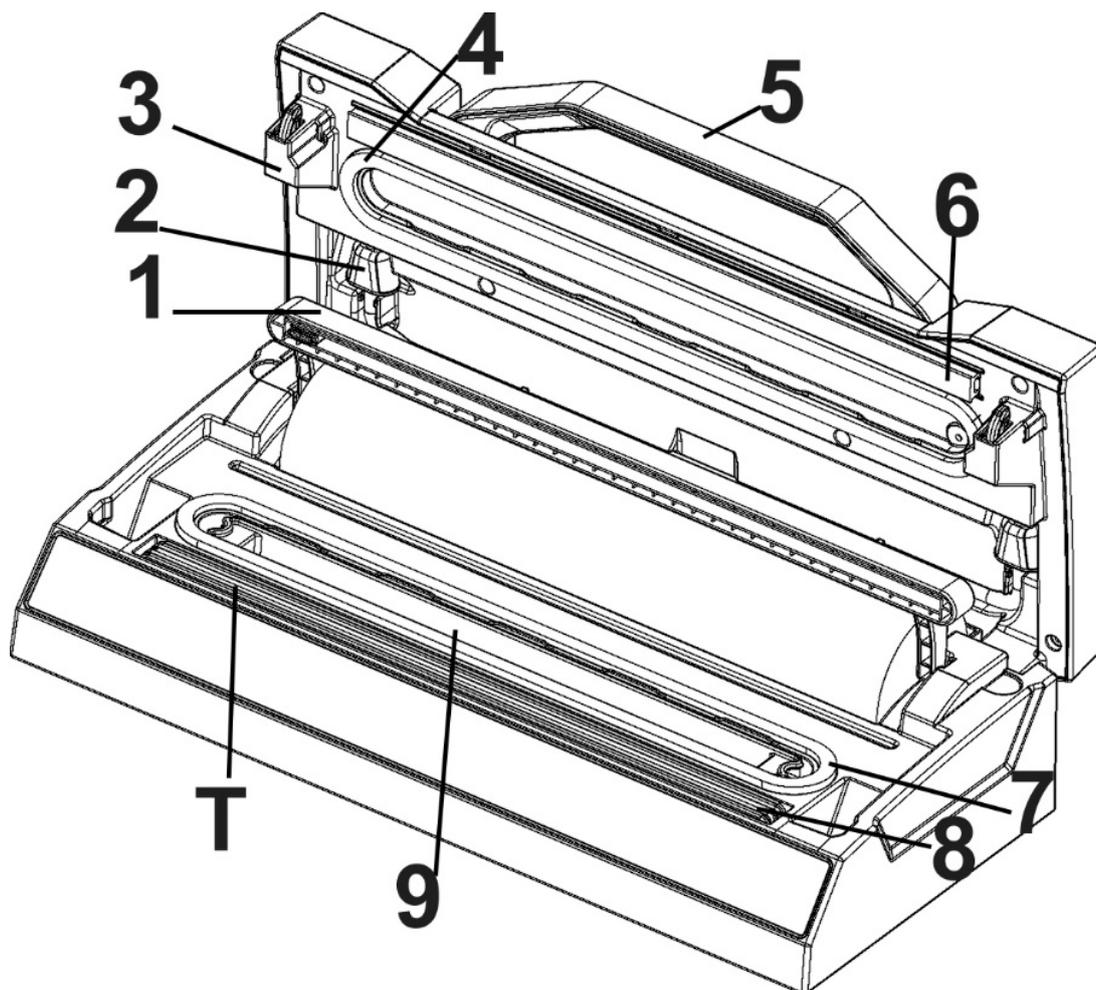
Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать. В случае наличия сомнений проконсультируйтесь с электриком.
- Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасностью возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие отсутствия или прерывания провода заземления.

## 6 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

## 6.1 Общее описание



1 Нож

2 Шланг для вакуумирования контейнеров

3 Крючок для фиксации

4 Верхний уплотнитель + 7 Нижний уплотнитель

5 Ручка

6 Резиновая прокладка (прижимает пакет к сварной планке)

8 Сварная планка и тефлоновая лента: включает в себя нагревательный провод с тефлоновым покрытием; он позволяет запечатывать пакет без прилипания.

9 Вакуумная камера с отсоединяемым поддоном для жидкости

**▲WARNING**

### Предостережение

Сварная планка прибора очень сильно нагревается.

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя и других:

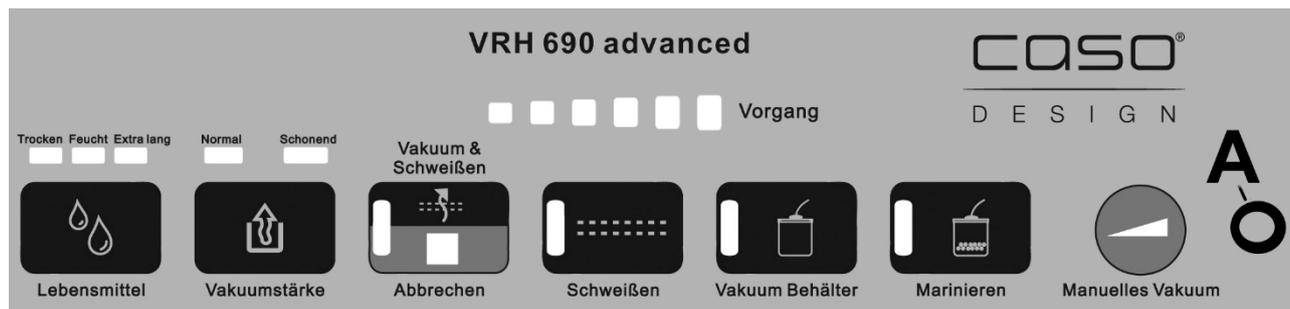
- ▶ В целях предотвращения возможных ожогов ни в коем случае не прикасайтесь к сварной планке непосредственно после операции запаивания.

**HINWEIS**

### Примечание

- ▶ Не снимайте тефлоновую ленту (Т)!

## 6.2 Элементы управления



**Vorgang ("Процесс"):** СИД выполнения показывает выполнение соответствующего процесса

**Кнопки** (выбранная функция отображается с помощью соответствующей контрольной лампы)

**Кнопка Lebensmittel ("Продукты") (Trocken ("сухие") & Feucht ("влажные") & Extra lang ("экстрадолгое"))**

Три разные настройки для выбора времени запаивания.

**Trocken ("сухие")** – для сухих продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, или продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, не содержащих жидкости, с коротким временем запаивания.

**Feucht ("влажные")** – для влажных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, или продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, содержащих жидкость, со стандартным временем запаивания.

**Extra lang ("экстрадолгое")** - для влажных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, или для продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания, содержащих большое количество жидкости, с экстрадолгим временем запаивания.

**Кнопка регулировки силы вакуумирования: (Normal ("стандартная") & Schonend ("щадящая"))**

Две разные настройки для выбора интенсивности вакуумирования.

**Normal ("стандартная")** - для стандартных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания.

**Schonend ("щадящая")** – для мягких или чувствительных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания. Если Вам необходима небольшая сила вакуумирования, выбирайте **Schonend ("щадящая")**.

**Кнопка Vakuum & Schweißen / Abbrechen ("Вакуумирование и запаивание"/ "Отмена")**

Для автоматического вакуумирования и запаивания пакета.

Нажмите кнопку еще раз для отмены действия.

**Кнопка Schweißen ("Запаивание")**

Для запаивания пакета без дополнительного процесса вакуумирования.

**Кнопка Vakuum Behälter ("Вакуумирование контейнера")**

Для автоматического вакуумирования контейнеров

**Кнопка Marinieren ("Маринование"):** Для маринования в контейнере

**Кнопка Manuelles Vakuum ("Ручное вакуумирование"):** Пока Вы удерживаете эту кнопку, воздух откачивается из пакета. При отпускании кнопки этот процесс прекращается. Затем нужно с помощью кнопки **Schweißen ("Запаивание")** заварить пакет. Применимо также для контейнеров.

**A Разъем** для шланга для вакуумирования контейнеров

## 6.3 Заводская табличка

Заводская табличка с информацией о подключении и техническими характеристиками находится на нижней стороне прибора.

---

## 7 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 7.1 Первое использование

Перед каждым использованием и после каждого процесса запаивания следует тщательно очищать как сам прибор, так и все принадлежности, контактирующие с продуктами питания, следуйте, пожалуйста, указаниям в главе "Очистка и уход".

### 7.2 Пакеты и рулоны

Используйте только пакеты и рулоны, специально предназначенные для вакуумирования. Материал этой специальной предназначенной для вакуумирования пленки отличается от обычной пищевой пленки.

Все поставляемые CASO рулоны пленки и пакеты подходят для приготовления в пакете (по технологии Sous Vide).

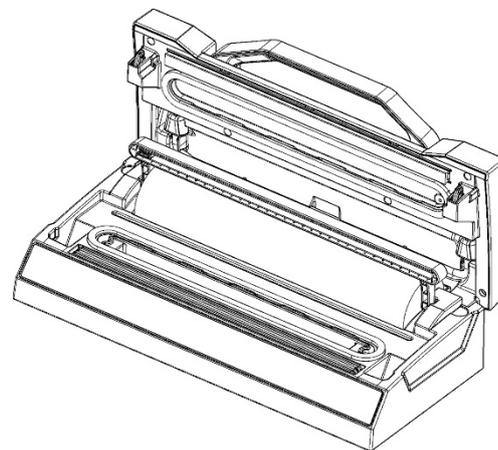
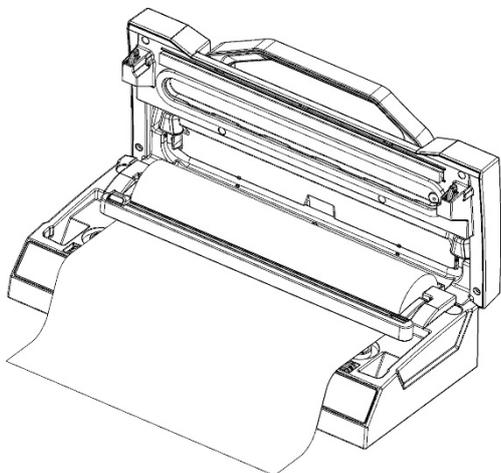
При применении пленки других производителей убедитесь, действительно ли она подходит также для использования в микроволновой печи и для приготовления в пакете (по технологии Sous Vide).

Пожалуйста, учтите, что вакуумные упаковщики со сварной платиной, подобные данному прибору, в принципе могут использоваться только со структурированными пленочными пакетами. В этих целях CASO предлагает Вам широкий выбор различных рулонов и пакетов.

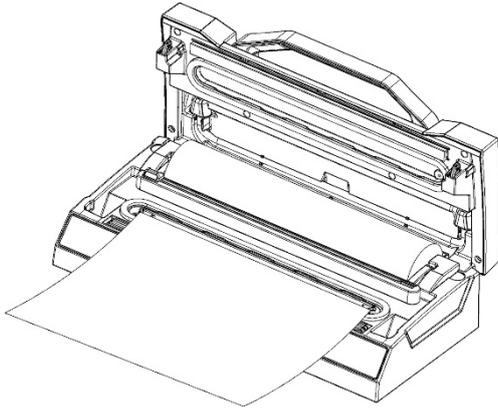
### 7.3 Вакуумное упаковывание в пакете, сделанном из рулона

Установите прибор в сухом месте.

1. Удостоверьтесь, что нож находится на конце направляющей ножа. Поднимите нож вверх.



2. Размотайте рулон на желаемую длину. Опустите нож вниз и отрежьте им кусок пленки необходимой длины от рулона.



3. Разместите один конец пакета над сварной планкой. Закройте крышку и опустите ручку.
4. Установите нужное время запаивания.
5. Нажмите кнопку **Schweißen ("Запаивание")**.
6. Соответствующий СИД загорится и погаснет по окончании процесса.
7. Затем откиньте ручку, чтобы открыть крышку и достать пакет. Теперь его можно использовать для вакуумирования.

#### HINWEIS

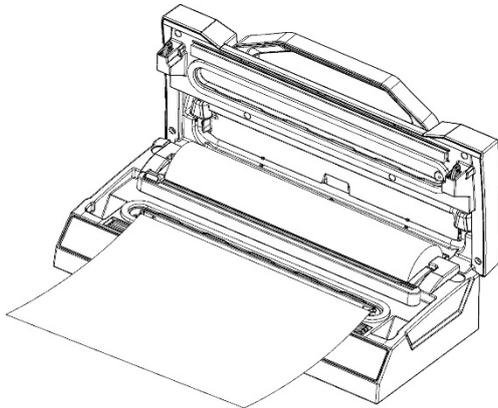
### Примечание

- ▶ Убедитесь, что длина используемого пакета не менее чем на 8 см больше длины консервируемого продукта и учтите еще 2 см, если пакет после вскрытия еще раз будет запечатываться.

## 7.4 Вакуумное упаковывание в пакете

Установите прибор в соответствии с пунктом 7.3.

1. Положите продукты в пакет.



2. Разместите открытый конец пакета в вакуумной камере. Закройте крышку и опустите ручку.

3. Установите необходимое время запаивания и силу вакуумирования.

4. Нажмите кнопку **Vakuum & Schweißen / Abbrechen ("Вакуумирование и запаивание / Отмена")**, пакет будет автоматически вакуумирован и запаян. Соответствующий СИД загорится и погаснет по окончании процесса.

Если вы захотите прервать процесс, повторно нажмите кнопку **Vakuum & Schweißen / Abbrechen ("Вакуумирование и запаивание / Отмена")**. Затем откиньте ручку, чтобы открыть крышку.

#### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Мы не рекомендуем герметично запаивать более одного пакета в минуту, чтобы прибор мог достаточно остыть в промежутках. Однако можно запаять несколько пакетов друг за другом.
- ▶ Не кладите в пакет слишком много продуктов; оставляйте достаточно места, чтобы открытая сторона пакета легко размещалась в вакуумном упаковщике.
- ▶ Очистите и разгладьте открытый конец пакета, прежде чем его запаивать. Удалите остатки продуктов, влагу и складки для достижения оптимальных результатов запаивания.

- ▶ Перед процессом вакуумирования удалите воздух из пакета для оптимизации процесса вакуумирования.
- ▶ Если продукты имеют острые концы, такие как, например, кости, обмотайте их в бумажное полотенце; таким образом вы предотвратите повреждение пакета.
- ▶ Чтобы вакуумировать жидкие продукты, замораживайте их сначала в подходящей емкости, а затем помещайте в пакет.
- ▶ Так как при заморозке продукты могут немного расшириться, выбирайте пакет размером примерно на 5 см больше.
- ▶ Положите мясо или рыбу на бумажное полотенце и вакуумируйте все вместе. Преимуществом бумажного полотенца является его способность впитывать влагу из продуктов питания.
- ▶ Мягкие продукты, легко прилипающие друг к другу, разделяйте бумагой для запекания или пергаментной бумагой, а затем вакуумируйте. Это поможет впоследствии их легко достать.

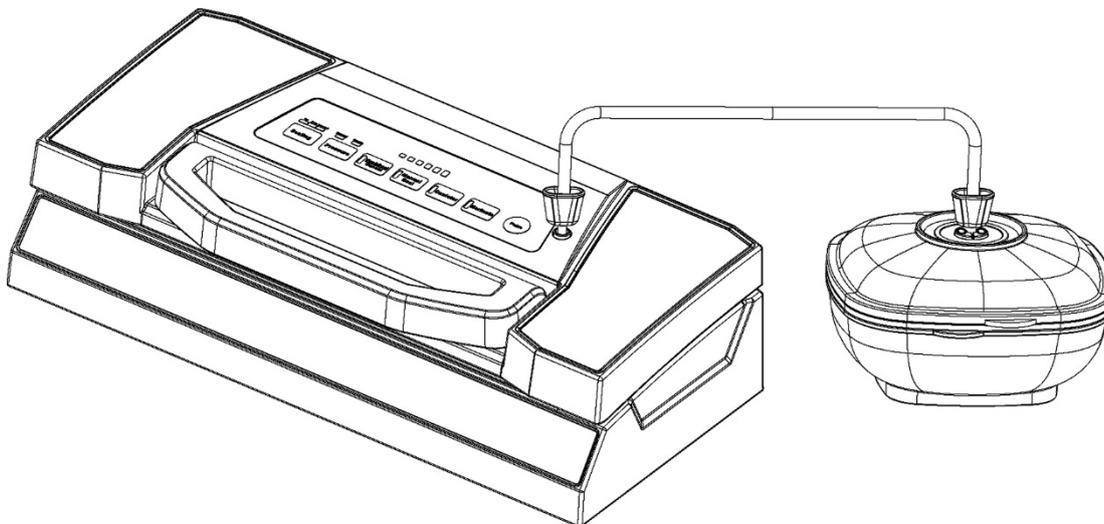
## 7.5 Использование функции "Ручное вакуумирование"

Так как для некоторых продуктов питания давление вакуумирования является слишком высоким и они могут оказаться в пакете раздавленными, с помощью функции "ручное вакуумирование" можно регулировать длительность и, тем самым, интенсивность процесса вакуумирования. Это позволит Вам изменять интенсивность вакуумирования в зависимости от консистенции вакуумируемого продукта, а также вакуумировать без раздавливания мягкие продукты (например, ягоды).

Система регулирования времени и давления предотвращает раздавливание чувствительных продуктов питания. При упаковывании некоторых сочных продуктов эту функцию можно также использовать для предотвращения всасывания и вытекания жидкости.

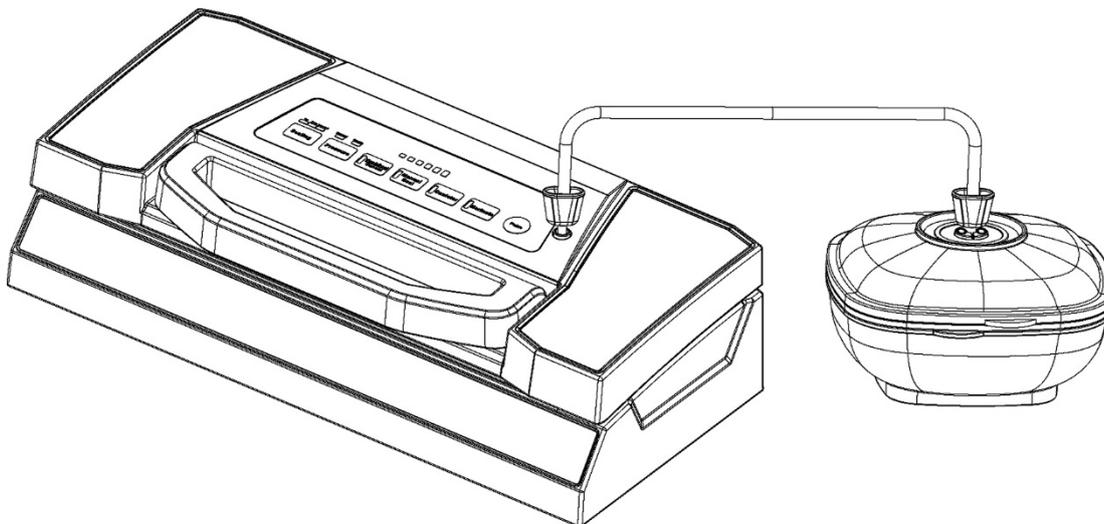
1. Положите продукты, которые Вы хотите сохранить, в пакет.
2. Убедитесь, что открытый конец пакета находится внутри вакуумной камеры. Это гарантирует отсутствие утечек.
3. Закройте крышку и опустите ручку.
4. Нажмите кнопку **Manuelles Vakuum ("Ручное вакуумирование")**. Пока вы удерживаете кнопку, воздух откачивается. Процесс прекратится, только когда вы отпустите кнопку. Это позволяет точно управлять вакуумированием и предотвращать всасывание жидкости. Пожалуйста, удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнута нужная вам степень вакуумирования.
5. Затем нажмите кнопку **Schweißen ("Запаивание")**, чтобы запечатать пакет.

## 7.6 Вакуумное упаковывание в контейнере



1. Протрите крышку вакуумного контейнера и сам контейнер, чтобы они были сухими и чистыми.
  2. Поместите продукты для вакуумирования в контейнер. Не закладывайте слишком большое количество продукта.
  3. Закрепите один конец шланга для вакуумирования на разъеме на приборе, а второй конец на разъеме крышки контейнера или с адаптером на крышке контейнера.
  4. Нажмите кнопку **Vakuum Behälter** ("Вакуумирование контейнера").
  5. Для предотвращения попадания воздуха мы рекомендуем в начале процесса вакуумирования надавить на крышку контейнера. Процесс вакуумирования заканчивается автоматически.
- Также Вы можете самостоятельно регулировать силу процесса вакуумирования и закончить процесс на желаемом этапе кнопкой **Manuelles Vakuum** ("Ручное вакуумирование").
6. Сначала отсоедините шланг для вакуумирования от крышки контейнера, а только затем от разъема на приборе.
- Вы можете отменить процесс в любой момент, нажав на кнопку **Vakuum & Schweißen / Abbrechen** ("Вакуумирование и запаивание / Отмена").

## 7.7 Маринование в вакуумном контейнере



1. Протрите крышку вакуумного контейнера и сам контейнер, чтобы они были сухими и чистыми.
  2. Поместите продукты для вакуумирования в контейнер. Не закладывайте слишком большое количество продукта. Закройте крышку.
  3. Закрепите один конец шланга для вакуумирования на разъеме на приборе, а второй конец на разъеме крышки контейнера или с адаптером на крышке контейнера.
  4. Закройте крышку и опустите переднюю ручку.
  5. Нажмите „Marinieren“ („Маринование“). Воздух откачивается, а после процесса вакуумирования автоматически впускается обратно. Процесс включает в себя 5 рабочих циклов.
  6. После завершения процесса маринования СИД выполнения процесса погаснет. Отсоедините шланг для вакуумирования от разъемов на крышке контейнера и на приборе.
- Вы можете отменить процесс в любой момент, нажав на кнопку **Vakuum & Schweißen / Abbrechen** („Вакуумирование и запаивание / Отмена“).

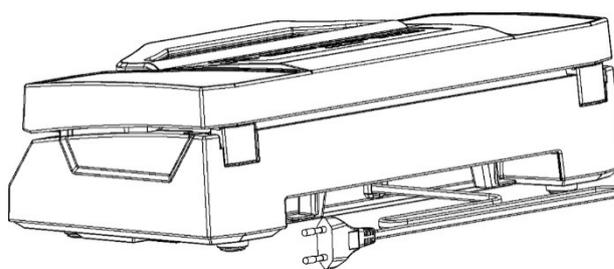
## 7.8 Хранение вакуумного упаковщика:

Храните прибор на ровном и устойчивом месте, в месте, недоступном для детей.

### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Если в течение продолжительного времени вы не будете пользоваться прибором, мы рекомендуем вынимать вилку из розетки.
- ▶ При хранении рекомендуется закрывать крышку не до конца, т.е. не запирать ее, чтобы уплотнения не деформировались.
- ▶ Уложите сетевой кабель в специальную выемку для кабеля на задней стороне прибора. Не наматывайте кабель вокруг прибора.



## 8 Очистка и уход

В данной главе приведены важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Правила техники безопасности

### **▲VORSICHT** Внимание

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Перед очисткой прибора вытащите вилку из розетки.
- ▶ Прибор необходимо регулярно очищать и удалять из него остатки материалов, чтобы сохранить его функциональность и безопасность использования. Перед очисткой вытащите вилку из розетки.
- ▶ Сварная планка после процесса вакуумирования может быть горячей. Существует опасность ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ По возможности очищайте прибор после каждого использования.
- ▶ Если в прибор попадет влага, электронные элементы могут быть повреждены. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через вакуумный насос.
- ▶ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью твердых предметов.
- ▶ Тщательно высушите прибор, прежде чем его снова использовать.

### 8.1 Очистка

#### ◆ Наружная сторона прибора

Снаружи протрите прибор влажной тряпкой или с использованием мягкого, не абразивного мыльного раствора.

#### ◆ Внутренняя сторона прибора

Внутреннюю сторону прибора очистите бумажным полотенцем для удаления остатков пищи и жидкостей.

Извлеките поддон из вакуумной камеры и ополосните его в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, тщательно протрите его и вставьте на место.

#### ◆ Пакеты для вакуумирования

Пакеты для вакуумирования можно использовать повторно. Вымойте пакет в теплой мыльной воде и тщательно высушите, прежде чем снова использовать.

### **▲VORSICHT** Внимание

- ▶ Пакеты, которые использовались для хранения сырого мяса, рыбы или жирных продуктов питания, повторно использовать нельзя.

#### ◆ Резиновый уплотнитель (прижимающий пакет к сварной планке)

Выньте резиновый уплотнитель и промойте его в теплом мыльном растворе.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ Прежде чем снова вставить резиновый уплотнитель, нужно его тщательно высушить.
- ▶ Следите за правильной установкой уплотнителя, чтобы обеспечить правильную работу прибора.

**9 Устранение неисправностей**

В этой главе содержатся важные указания по поиску и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

**9.1 Правила техники безопасности****▲VORSICHT****Внимание**

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждениям прибора.

**9.2 Причины неисправностей и их устранение**

Нижеприведенная таблица поможет при выявлении и устранении мелких неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Вакуумный упаковщик не работает	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Неисправность питающего кабеля или вилки	Обратитесь в сервисную службу.
	Розетка неисправна	Выберите другую розетку
Отрезанный кусок рулона неправильно запаивается	Кусок рулона расположен неправильно	Следуйте пошаговым указаниям в главе "Вакуумное упаковывание в пакете из рулона"
В пакете не создается полный вакуум	Открытый конец пакета не полностью находится в вакуумной камере	Разместите пакет правильно
	Пакет поврежден	Выберите другой пакет
	На сварных и/или обычных уплотнителях имеются загрязнения	Очистите уплотнители и после просушивания правильно вставьте их на место.
Пакет запаивается неправильно	Сварная планка перегрелась и пакет	Откройте крышку прибора и дайте ему остыть в течение нескольких минут

	плавится	
После запаивания пакет не держит вакуум	Пакет поврежден	Выберите другой пакет, при необходимости обмотайте острые края содержимого бумажными полотенцами
	Имеются утечки из-за наличия складок, крошек, жира и жидкостей на поверхности вдоль сварного шва.	Снова откройте пакет, очистите верхнюю внутреннюю часть пакета и удалите со сварной планки возможно имеющиеся там инородные тела, прежде чем снова запаять пакет.

#### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## 10 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в бытовые отходы.



#### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 11 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые незначительно влияют на работоспособность или стоимость прибора.

Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

---

Прибор предназначен для частного использования (для использования в домашних условиях) и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией только в той мере, в какой его нагрузку можно сравнить с нагрузкой при использовании частным образом. Он не предназначен для иного коммерческого использования.

## 12 Технические характеристики

Прибор	Вакуумный упаковщик
Наименование	VRH 690 advanced
№ артикула	1527
Параметры подключения	220 В - 240 В, 50 Гц
Мощность	130 Вт
Габаритные размеры (Ш/В/Г)	40 x 12 x 19,5 см
Вес	2036 г